**SOÁ 675**

KINH THAÂM MAÄT GIAÛI THOAÙT

*Haùn dòch: Ñôøi Nguyeân Nguïy, Tam taïng Boà-ñeà-löu-chi, ngöôøi nöôùc Thieân Truùc.*

**QUYEÅN 1**

**Phaåm 1: TÖÏA QUY MAÏNG ÑÖÙC PHAÄT THÍCH-CA MAÂU-NI**

Toâi nghe nhö vaày:

Moâït thôøi, Ñöùc Theá Toân ñang ôû taïi ñieän Phaùp giôùi, thuoäc caûnh giôùi cuûa Nhö Lai, laø choã ñöôïc trang nghieâm toát nhaát, baèng taát caû caùc loaïi baùu saùng ngôøi, coù ranh giôùi ñeán khaép voâ löôïng caùc theá giôùi. Ñöùc Theá Toân phoùng aùnh saùng lôùn, chieáu khaép moïi nôi, voâ löôïng söï kheùo leùo, nhöõng nôi ôû khaùc nhau, khoâng coù ngaèn meù, hoaëc quaù hôn ngaèn meù, quaù hôn taát caû caûnh giôùi ba coõi, vöôït leân treân caûnh giôùi thaønh töïu caên laønh cuûa xuaát theá gian, kheùo ñeán ñöôïc nôi thanh tònh töï taïi giaûi thoaùt voâ ngaïi. Ñoù laø thaàn löïc cuûa chö Phaät Nhö Lai naém giöõ; laø nôi sôû haønh cuûa voâ löôïng Boà-taùt; laø nôi sôû haønh cuûa voâ löôïng caùc haøng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laàu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, Nhaân phi nhaân... laø nôi ñaïi phaùp giôùi roát raùo ñaày ñuû vui thích; laø nôi hoaøn toaøn laøm lôïi ích cho taát caû chuùng sinh; laø nôi lìa taát caû phieàn naõo nhô baån; laø nôi lìa taát caû caùc ma oaùn ñòch, ñaït ñöôïc söï trang nghieâm truï trì cuûa chö Phaät; laø nôi ñaïi phaùp yù saùng suoát; laø nôi Xa-ma-tha, Tyø-baø-xaù-na Ñaïi thöøa; laø nôi nhaäp vaøo Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän ñaït ñaïi giaûi thoaùt; laø nôi ñöôïc trang nghieâm baèng voâ löôïng coâng ñöùc caùc hoa sen baùu lôùn. Ñöùc Theá Toân truï ôû nhöõng nôi khoâng nghó baøn vaø töï taïi nhö vaäy.

Chö Phaät Nhö Lai kheùo hieåu ñieàu caàn hieåu, lìa hai haïnh ñaït ñeán choã voâ töôùng.

Thöïc haønh haïnh chö Phaät; ñaït ñöôïc taát caû bình ñaúng cho ñeán khoâng coøn choã chöôùng ngaïi cuûa caùc Ñöùc Nhö Lai; coù khaû naêng ñaït ñeán taát caû phaùp luaân baát thoaùi; coù khaû naêng ñaït ñeán caûnh giôùi khoâng theå haøng phuïc, theå taùnh khoâng theå nghó baøn; coù khaû naêng ñaït ñeán taát caû bình ñaúng ba ñôøi, thaân bao truøm khaép taát caû phaùp giôùi; coù khaû naêng ñaït ñeán caùc phaùp voâ ngaïi; coù khaû naêng ñaït ñeán taát caû trí haïnh roát raùo; coù khaû naêng ñaït ñeán phaùp trí voâ ngaïi, ñöôïc taát caû caùc thaân khoâng phaân bieät. Trí coù khaû naêng traû lôøi taát caû caùc caâu hoûi cuûa caùc Boà-taùt; coù khaû naêng ñeán bôø beân kia maø khoâng hai haïnh; coù khaû naêng ñaït ñeán trí giaûi thoaùt khoâng coù sai bieät cuûa chö Phaät; coù khaû naêng ñaït ñeán Tam-muoäi voâ bieân voâ trung, caûnh giôùi roäng lôùn nhö phaùp giôùi, roát raùo nhö hö khoâng cho ñeán taâïn vò lai. Cuøng ñaày ñuû caùc chuùng Thanh vaên, taâm kheùo ñieàu phuïc, ñeàu laø Phaät töû. Kheùo ñöôïc taâm giaûi thoaùt, kheùo ñöôïc tueä giaûi thoaùt, kheùo ñaït ñöôïc giôùi thanh tònh. Ngöôøi caàu phaùp, ham thích söï thaønh töïu hoïc roäng, naém giöõ söï hoïc roäng, ñaày ñuû moïi söï hoïc; kheùo nghó nhöõng gì caàn nghó, noùi nhöõng ñieàu caàn noùi, laøm nhöõng vieäc caàn laøm, mau choùng ñaït ñöôïc taát caû trí tueä; kheùo ñaït ñöôïc trí tueä mau choùng, ñaït ñöôïc trí tueä duõng maõnh nhaïy beùn; ñaày ñuû

ba minh, thaáy phaùp ñeä nhaát, ñöôïc haïnh cöùu caùnh, tu haønh thanh tònh, thaønh töïu ñaày ñuû, laõnh thoï ñaïi thí chuû, oai nghi vaéng laëng, thaønh töïu roát raùo, nhaãn nhuïc nhu hoøa, kheùo laõnh thoï lôøi Phaät daïy, thöïc haønh ñuùng nhö ñaõ noùi.

Luùc ñoù, coù voâ löôïng ñaïi chuùng Boà-taùt, töø voâ löôïng caùc coõi Phaät ñeán taäp hoäi. Caùc Boà-taùt naøy, ñeàu truï vaøo taát caû choã sôû caàu to lôùn, naém giöõ roát raùo ñaïi phaùp voâ thöôïng, ñöôïc taâm bình ñaúng cuûa taát caû chuùng sinh, lìa moïi phaân bieät, haøng phuïc taát caû caùc ma oaùn ñòch, lìa moïi choã sôû nieäm cuûa Thanh vaên, Bích-chi-phaät, luoân öa thích ñaày ñuû ñaïi phaùp vò, vöôït qua naêm söï sôï haõi, ñöôïc ñòa vò baát thoaùi, theå taùnh Nhaát thöøa, coù khaû naêng dieät söï sôï haõi tröôùc maét cuûa taát caû chuùng sinh. Caùc vò Boà-taùt nhö theá nhieàu khoâng theå noùi heát, khoâng theå nghó baøn, khoâng theå neâu baøy, khoâng theå ño löôøng, khoâng theå ñeám xueå.

# M

**Phaåm 2: THAÙNH GIAÛ HOÛI BOÀ-TAÙT THIEÄN VAÁN**

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân ñöôïc traêm ngaøn vaïn a-taêng-kyø ñaïi chuùng, tröôùc sau vaây quanh vì caùc Boà-taùt noùi phaùp saâu daøy.

Luùc ñoù, trong ñaïi chuùng, coù Thaùnh giaû Ñaïi Boà-taùt, teân laø Thieän Vaán, ñang ngoài trong chuùng, nöông vaøo Ñeä nhaát nghóa ñeá voâ ngoân khoâng coù hai töôùng, hoûi Thaùnh giaû Boà-taùt Thaâm Maät Giaûi Thoaùt:

–Thöa Phaät töû! Noùi taát caû phaùp laø khoâng hai. Taát caû phaùp khoâng hai aáy, sao laïi laø taát caû phaùp? Sao goïi laø khoâng hai?

Boà-taùt Thaâm Maät Giaûi Thoaùt baûo Boà-taùt Thieän Vaán:

–Naøy thieän nam! Noùi taát caû phaùp, aáy laø noùi coù hai phaùp:

1. Phaùp höõu vi.
2. Phaùp voâ vi.

Naøy thieän nam! Phaùp höõu vi laø chaúng phaûi höõu vi, chaúng phaûi voâ vi. Phaùp voâ vi laø chaúng phaûi höõu vi, chaúng phaûi voâ vi.

Boà-taùt Thieän Vaán hoûi:

–Thöa Phaät töû! Sao goïi laø phaùp höõu vi chaúng phaûi höõu vi, chaúng phaûi voâ vi? Sao goïi laø phaùp voâ vi chaúng phaûi höõu vi, chaúng phaûi voâ vi?

Boà-taùt Thaâm Maät Giaûi Thoaùt ñaùp:

–Naøy thieän nam! Noùi phaùp höõu vi, ñoù chæ laø danh töï noùi phaùp cuûa Nhö Lai. Noùi raèng Nhö Lai duøng danh töï noùi phaùp cuõng chæ laø ñeå phaân bieät ngoân ngöõ, goïi laø noùi phaùp. Naøy thieän nam! Neáu chæ laø danh töï ñeå phaân bieät ngoân ngöõ, goïi laø noùi phaùp, thì thöôøng khoâng baèng caùc danh töï taäp hôïp maø thaønh ngoân ngöõ. Theá cho neân, noùi khoâng

phaûi höõu vi.

Naøy thieän nam! Noùi voâ vi laø chæ caùi theå cuûa ngoân ngöõ.

Naøy thieän nam! Giaû söû lìa caû höõu vi, voâ vi, thì phaùp aáy cuõng nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Tuy khoâng ngoân ngöõ, nhöng khoâng phaûi khoâng coù vieäc gì ñeå noùi.

–Thöa Phaät töû! Theá naøo laø vieäc, maø khoâng coù gì ñeå noùi? Nghóa laø Thaùnh nhaân bieát, Thaùnh nhaân thaáy, Thaùnh trí bieát, Thaùnh trí thaáy, khoâng coù phaùp ñeå ngoân ngöõ chöùng. Vì muoán noùi phaùp khoâng ngoân ngöõ aáy, cho neân nöông vaøo töôùng, maø noùi höõu vi, voâ vi.

Naøy thieän nam! Noùi voâ vi chæ laø danh töï noùi phaùp cuûa Nhö Lai. Danh töï noùi phaùp chæ laø ñeå phaân bieät. Töôùng phaân bieät laø töôùng ngoân ngöõ.

Naøy thieän nam! Töôùng ngoân ngöõ töùc laø phaùp taäp hôïp cuûa danh töï. Taäp hôïp danh töï töùc laø phaùp giaû doái. Phaùp giaû doái, theå cuûa noù thöôøng khoâng nhö vaäy, bôûi do caùc söï phaân bieät. Danh töï khoâng thaønh, töùc laø töôùng ngoân ngöõ. Theá cho neân, ta noùi chaúng phaûi voâ vi.

Naøy thieän nam! Noùi höõu vi, chæ laø danh töï. Neáu lìa phaùp höõu vi, voâ vi, thì noù cuõng nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Noùi nhö theá nhöng chaúng phaûi khoâng coù vieäc gì ñeå noùi.

Naøy thieän nam! Theá naøo laø vieäc maø noùi Thaùnh trí bieát, Thaùnh trí thaáy, khoâng coù phaùp ñeå ngoân ngöõ chöùng? Vì ngoân ngöõ khoâng coù phaùp ñeå chöùng cho neân noùi laø chaúng phaûi höõu vi.

Boà-taùt Thieän Vaán hoûi:

–Thöa Phaät töû! Sao goïi vieäc aáy laø voâ ngoân sôû chöùng? Thaùnh trí bieát, Thaùnh trí thaáy maø noùi ñoù laø voâ ngoân chöùng phaùp, maø noùi ñoù laø ngoân ngöõ höõu vi, voâ vi?

Boà-taùt Thaâm Maät Giaûi Thoaùt ñaùp:

–Naøy thieän nam! Ví nhö ngöôøi laøm troø aûo thuaät vaø hoïc troø cuûa oâng ta ôû taïi ngaõ tö ñöôøng chaát chöùa coû caây, nhaùnh laù, ngoùi gaïch laïi moät choã, roài bieåu dieãn caùc troø aûo thuaät nhö binh lính, voi, ngöïa, xe, boä, ma-ni, traân chaâu, löu ly, kha cuï, san hoâ, hoå phaùch, xa cöø, maõ naõo, tieàn taøi, luùa thoùc, gaám luïa vaø caùc kho chöùa caùc vaät. Bieåu dieãn raát nhieàu troø khaùc laï nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Neáu luùc ñoù, coù nhöõng keû ngu si, voâ trí, thaáy nghe vieäc aáy, khoâng bieát ñoù chæ laø coû caây, ngoùi ñaù, maø sinh taâm cho laø coù thaät, caùc loaïi voi, ngöïa, xe, boä, binh lính, ma-ni, traân chaâu, löu ly, kha cuï, san hoâ, hoå phaùch, xa cöø, maõ naõo, tieàn taøi, luùa thoùc, vaûi voùc vaø kho chöùa caùc vaät. Do chöùng kieán nhö theá, cho neân ngöôøi ngu kia lieàn oâm giöõ söï thaáy nghe ñoù maø tu haønh, cho vieäc ñoù laø hoaøn toaøn coù thaät, ngoaøi ra ñeàu laø hö voïng.

Naøy thieän nam! Ngöôøi aáy laïi caàn caàu phaùp toái thöôïng.

Naøy thieän nam! Laïi coù ngöôøi trí tueä, khoâng phaûi laø ngu si, thaáy voi, ngöïa... bieát raèng ñoù chính laø coû, caây, ngoùi gaïch.… thaáy nghe theá roài, ngöôøi naøy sinh taâm bieát voi ngöïa, xe... khoâng phaûi laø thaät, töø aûo thuaät maø laøm ra, laø töôùng giaû doái, moïi vieäc khaùc thöôøng chæ laøm meâ hoaëc maét ngöôøi. Thaáy nghe nhö theá, ngöôøi trí khoâng cho noù laø thaät, cuõng khoâng dính maéc, cuõng khoâng baùm laáy, roát raùo laø thaät, ngoaøi ra laø giaû doái. Bieát yù nghóa ñeå naém laáy ngoân ngöõ, ngöôøi naøy khoâng caàn quaùn thaéng phaùp.

Naøy thieän nam! Chuùng sinh phaøm phu, chöa ñöôïc trí Thaùnh nhaân xuaát theá gian, cuõng laïi nhö vaäy. Phaøm phu ngu si bieát khoâng ñuùng nhö thaät phaùp khoâng ngoân ngöõ, thaáy nghe phaùp höõu vi, voâ vi, lieàn sinh taâm suy nghó: “Coù phaùp höõu vi, voâ vi, nhö toâi thaáy nghe”. Theá neân, theo söï thaáy nghe, ngöôøi naøy oâm giöõ noù cho ñoù laø thaät. Bôûi theá, neân ngöôøi naøy, ñaõ laõnh thoï thöïc haønh nhö ñaõ thaáy nghe, cho noù laø thaät coøn caùc vieäc khaùc laø giaû doái. Ngöôøi aáy lieàn sieâng naêng quaùn saùt thaéng phaùp.

Naøy thieän nam! Laïi coù chuùng sinh, khoâng phaûi laø ngu si, thaáy roõ thaät ñeá, ñaït ñöôïc trí Thaùnh nhaân xuaát theá gian, coù khaû naêng bieát nhö thaät taát caû caùc phaùp, chöùng phaùp theå chaân thaâït khoâng ngoân ngöõ. Nhöng chuùng sinh ñoù thaáy nghe phaùp höõu vi, voâ vi, laïi sinh taâm suy nghó: “Khoâng coù caùc phaùp danh töï höõu vi, voâ vi... nhö ñaõ thaáy nghe.” Roài laïi nghó: “Lôøi noùi höõu vi, voâ vi laø coù ñoù.” Töø haønh töôùng giaû doái phaân bieät sinh ra; nhö phaùp aûo thuaät aáy meâ hoaëc ngöôøi trí; sinh ra höõu vi, voâ vi vôùi danh töôùng khaùc laï. Ngöôøi aáy hieåu bieát nhö ñaõ nghe thaáy, neân khoâng dính maéc vaøo nhöõng gì ñaõ thaáy nghe. Ñoù môùi laø chaân thaät, coøn caùc caùi khaùc laø giaû doái. Vì nghóa roõ raøng aáy maø naém baét ngoân ngöõ, ngöôøi

aáy khoâng caàn quaùn thaéng phaùp.

Naøy thieän nam! Trí Thaùnh nhaân bieát caùc vieäc nhö vaäy. Thaùnh nhaân trí thaáy bieát chöùng ñöôïc voâ ngoân. Vì muoán chöùng phaùp voâ ngoân aáy maø noùi ñoù laø danh töôùng höõu vi, voâ vi.

Luùc ñoù, Boà-taùt Thaâm Maät Giaûi Thoaùt noùi keä:

*Nghóa saâu khoâng ngoân ngöõ Chö Phaät noùi khoâng hai Ngöôøi si nöông voâ minh Hyù luaän chaáp hai phaùp, Laøm lôùn ñöôøng theá gian Qua laïi khoâng döøng nghæ Sinh trong loaøi suùc sinh Do lìa nghóa thöù nhaát.*

# M

**Phaåm 3: THAÙNH GIAÛ BOÀ-TAÙT ÑAØM-VOÂ-KIEÄT THÖA HOÛI**

Luùc ñoù, Thaùnh giaû Boà-taùt Ñaøm-voâ-kieät, nöông vaøo nghóa Ñeá nhö thaät thöù nhaát, vöôït qua töôùng caûnh giôùi giaùc quaùn cuûa theá gian, baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Con nhôù ñôøi quaù khöù, laïi coøn vöôït qua ñôøi quaù khöù ñoù nöõa, caùch theá giôùi naøy baûy möôi baûy haèng haø sa theá giôùi, vöôït hôn voâ löôïng haèng sa theá giôùi aáy, coù coõi Phaät, teân laø Theá giôùi danh xöng. Trong theá giôùi aáy, coù Ñöùc Phaät, hieäu laø Tyø-ma-la- kieát-ñeá Nhö Lai, hieän ñang ôû coõi nöôùc ñoù. Khi con giaùo hoùa chuùng sinh, ñeán theá giôùi naøy thaáy coù moät thaày ngoaïi ñaïo ñang ñöùng moät choã, ñoàng thôøi coù baûy vaïn baûy ngaøn ñeä töû cuõng ñang tuï taäp nôi aáy, nöông vaøo töôùng Ñeä nhaát nghóa maø suy nghó caùc phaùp. Caùc ngoaïi ñaïo ñoù, cuøng nhau suy tìm töôùng Ñeä nhaát nghóa, xöng löôøng töôùng Ñeä nhaát nghóa, suy nghó töôùng Ñeä nhaát nghóa, tuy quaùn saùt nhöng khoâng thaáy töôùng Ñeä nhaát nghóa. Do ñoù sinh ra yù sai khaùc, thaáy cuõng sai khaùc, roài dính maéc vaøo sai khaùc, thaønh laäp beø phaùi khaùc, khôûi leân tranh luaän, hai beân ñaáu khaåu vôùi nhau, buoâng ra nhöõng lôøi khoâng toát, cuøng nhau noåi loaïn roài giaûi taùn.

–Baïch Theá Toân! Luùc ñoù con lieàn sinh taâm nhôù nghó, thaät hieám coù chö Phaät Nhö Lai xuaát theá. Do nöông vaøo Nhö Lai xuaát theá gian, cho neân, nay ñöôïc thaáy nghe töôùng Ñeä nhaát nghóa vöôït qua khoûi caûnh giôùi theá gian, ñöôïc chöùng töôùng Ñeä nhaát nghóa, thaáy töôùng Ñeä nhaát nghóa vaø chöùng taát caû töôùng dieät.

Luùc ñoù, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Ñaøm-voâ-kieät:

–Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Ta hieåu caùc töôùng Ñeä nhaát nghóa vöôït qua khoûi caûnh giôùi theá gian. Hieåu nhö vaäy roài, ñem noùi cho moïi ngöôøi, chæ baøy moïi ngöôøi, hieän roõ cho moïi ngöôøi taïo laäp phaùp naøy. Vì sao? Ta vì Thaùnh nhaân noùi phaùp töï chöùng cuûa noäi thaân. Vì caùc phaøm phu noùi caûnh giôùi hieåu vaø thaáy, cuøng nhau bieát ñöôïc ñieàu ñoù.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Nay ngöôi neân nöông vaøo nghóa naøy, maø bieát ñoù laø töôùng Ñeä nhaát nghóa vöôït qua khoûi caûnh giôùi theá gian.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Ta noùi nghóa thöù nhaát laø vöôït qua khoûi caûnh giôùi cuûa taát caû caùc töôùng. Thaáy, hieåu goïi laø caûnh giôùi caùc töôùng. Nhö vaäy, ta noùi nghóa thöù nhaát, laø caûnh giôùi voâ ngoân. Söï thaáy hieåu goïi laø caûnh giôùi lôøi noùi.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Ta noùi lìa caùc ngoân ngöõ laø töôùng cuûa nghóa thöù nhaát, söï thaáy hieåu danh töï laø töôùng theá ñeá. Nhö vaäy, ta ñaõ noùi lìa caùc tranh luaän laø töôùng cuûa nghóa thöù nhaát, söï thaáy hieåu danh töï laø töôùng tranh luaän.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Nöông vaøo nghóa töôùng naøy, nay oâng neân bieát. Caûnh giôùi söï thaáy hieåu vöôït qua khoûi caùc theá gian, laø töôùng cuûa nghóa thöù nhaát.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Ví nhö coù ngöôøi, troïn ñôøi aên vò cay ñaéng, maø ngöôøi aáy khoâng bieát, khoâng caûm giaùc, khoâng neâu baøy ñöôïc vò cay ñaéng ñoù vaø cuõng khoâng tin raèng coù vò ngoït ngon cuûa thaïch maät A-baø-baø.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Coù ngöôøi suoát ñôøi tin vaøo caùi vui ham muoán, ñaém chìm vaøo ham muoán, bò löûa ham muoán thieâu ñoát noäi taâm, thaân khoâng theå bieát, khoâng theå giaùc ngoä, khoâng theå so saùnh, khoâng coøn khaû naêng tin lìa taát caû saéc, thanh, höông, vò, xuùc, ñeå khoâng coøn vui trong ham muoán nöõa.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Coù ngöôøi suoát ñôøi tin vaøo phaân bieät, vui vôùi phaân bieät, khoâng theå bieát, khoâng theå giaùc ngoä, khoâng coù khaû naêng so löôøng, khoâng coøn khaû naêng tin vaøo caùi vui khoâng phaân bieät cuûa söï vaéng laëng noäi thaân.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Coù ngöôøi suoát ñôøi thaáy, nghe, hieåu, bieát, vui, tin, öa thöïc haønh. Ngöôøi aáy laïi khoâng theå bieát, khoâng theå giaùc ngoä, khoâng theå so löôøng, khoâng coøn khaû naêng tin, lìa caùi vui thaáy nghe hieåu bieát cuûa söï vaéng laëng noäi thaân.

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Nhö coù ngöôøi, suoát ñôøi baùm laáy chính mình oâm giöõ töôùng ngaõ, vui tin maø laøm. Ngöôøi aáy khoâng theå bieát, khoâng theå giaùc ngoâï, khoâng theå so löôøng, khoâng coøn khaû naêng tin vaøo caùi vui “Khoâng coù ngaõ, ngaõ sôû cuûa coõi Uaát-ñôn-vieät phöông Baéc.”

Naøy Ñaøm-voâ-kieät! Ngöôøi coù thaáy hieåu nhö vaäy, khoâng theå bieát, khoâng theå giaùc ngoä, khoâng theå so löôøng, khoâng coù khaû naêng tin lìa caùc töôùng thaáy bieát cuûa nghóa thöù nhaát.

Luùc ñoù, Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Ta noùi thaân chöùng phaùp Thöù nhaát lìa ngoân caûnh Lìa töôùng thaáy, hieåu, tranh Voâ ngoân, nghóa thöù nhaát.*

# M

**Phaåm 4: THAÙNH GIAÛ ÑAÏI BOÀ-TAÙT THIEÄN THANH TÒNH TUEÄ THÖA HOÛI**

Luùc ñoù, Thaùnh giaû Ñaïi Boà-taùt Thieän Thanh Tònh Tueä nöông vaøo nghóa thöù nhaát vöôït quaù caùc töôùng nghieâng veà moät phía baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá Toân kheùo noùi töôùng cuûa nghóa thöù nhaát ñeá, thaät laø phaùp maàu hieám coù, nghóa raát saâu daøy, ñaõ vi teá caøng vi teá, vöôït qua moïi tö töôûng leäch veà moät phía, ñuùng laø phaùp raát khoù chöùng.

–Baïch Theá Toân! Con nhôù thuôû xöa, taïi moät choã noï, thaáy caùc Boà-taùt truï haïnh Tín ñòa, ngoài moät choã, suy nghó veà haïnh höõu vi Ñeä nhaát nghóa ñeá, noù laø moät hay laø khaùc. Trong soá ñoù coù Boà-taùt noùi: “Haønh töôùng höõu vi khaùc vôùi nghóa thöù nhaát.”

Laïi coù Boà-taùt noùi: “Chaúng phaûi haïnh höõu vi khaùc nghóa thöù nhaát, maø haïnh höõu vi khoâng khaùc vôùi nghóa thöù nhaát.”

Laïi coù Boà-taùt sinh taâm nghi, khôûi leân yù khaùc, noùi nhö vaày: “Trong soá caùc vò Boà-taùt naøy, vò naøo noùi chaân thaät, vò naøo noùi giaû doái, vò naøo tu haønh phaùp nhôù nghó chaân chaùnh,

vò naøo tu haønh phaùp nhôù nghó khoâng chaân chaùnh?”

–Baïch Theá Toân! Con thaáy caùc Boà-taùt suy nghó nhö theá. Caùc thieän nam naøy ñeàu laø ngu si, chaúng phaûi laø ngöôøi coù trí tueä, khoâng kheùo bieát chaùnh phaùp, rôi vaøo nhôù nghó khoâng chaân chaùnh. Vì sao? Vì khoâng coù khaû naêng bieát haïnh cuûa höõu vi, töôùng cuûa nghóa thöù nhaát vi teá, khoâng töôùng, noù vöôït qua töôùng nghieâng veà moät phía.

Luùc ñoù, Ñöùc Phaät khen Ñaïi Boà-taùt Thieän Thanh Tònh Tueä:

–Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Taát caû thieän nam ñoù ñeàu laø ngu si, khoâng coù trí saùng suoát, khoâng bieát chaùnh phaùp, rôi vaøo taø nieäm. Vì sao? Vì do khoâng coù khaû naêng bieát ñöôïc haønh töôùng vi teá, töôùng nghóa thöù nhaát vöôït qua töôùng leäch moät phía. Vì sao? Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu haïnh höõu vi khoâng khaùc töôùng cuûa nghóa thöù nhaát, thì taát caû phaøm phu ngu si, ñeàu cuõng öùng thaáy nghóa thöù nhaát ñeá, töùc laø thaân phaøm phu, ñeàu cuõng öùng ñöôïc caùi vui Nieát-baøn thanh tònh voâ thöôïng; ñeàu cuõng öùng ñöôïc vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu haïnh höõu vi khoâng khaùc töôùng cuûa nghóa thöù nhaát, thì khi thaáy Ñeä nhaát nghóa ñeá, cuõng öùng thaáy haønh töôùng höõu vi. Neáu haønh töôùng höõu vi laø coù töôùng, thì töôùng lieàn bò troùi buoâïc, khoâng öùng vôùi giaûi thoaùt. Neáu thaáy thaät ñeá khoâng lìa töôùng troùi buoäc, thì khoâng öùng vôùi giaûi thoaùt, cuõng khoâng thoaùt khoûi söï troùi buoäc cuûa phieàn naõo. Do khoâng lìa hai thöù troùi buoäc naøy, cho neân khoâng öùng vôùi caùi vui Nieát-baøn thanh tònh voâ thöôïng, cuõng khoâng öùng vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Vì nghóa ñoù, cho neân keû ngu si phaøm phu, khoâng thaáy thaät ñeá, khoâng theå töø thaân phaøm phu naøy maø chöùng ñaéc Nieát-baøn thanh tònh vaø cuõng khoâng theå töø thaân phaøm phu naøy maø chöùng ñaéc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Theá neân, ngöôøi thaáy thaät ñeá thì khoâng öùng vôùi haønh töôùng höõu vi, haønh töôùng nghieâng veà moät phía. Ngöôøi aáy thaáy haønh töôùng höõu vi, töùc töôùng cuûa nghóa thöù nhaát, nghóa cuûa nhaát dò baát thaønh nhaát dò.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! OÂng neân bieát! Caùc Boà-taùt aáy noùi haïnh höõu vi cuûa töôùng nghóa thöù nhaát laø moät, laø khaùc. Caùc Boà-taùt aáy, chaúng phaûi coù nhôù nghó chaân chaùnh maø laø nhôù nghó taø vaïy.

Laïi nöõa, naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu haønh töôùng höõu vi, töôùng nghóa thöù nhaát, caû hai khoâng khaùc, thì haïnh höõu vi aáy rôi vaøo nhieãm töôùng, töôùng nghóa thöù nhaát cuõng rôi vaøo nhieãm.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu haønh töôùng höõu vi lìa töôùng nghóa thöù nhaát khaùc, nhö vaäy, taát caû haïnh höõu vi khoâng ñoàng vôùi nghóa thöù nhaát.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Ñeä nhaát nghóa ñeá khoâng rôi vaøo taát caû nhieãm phieàn naõo. Do vaäy cho neân, noùi haïnh höõu vi ñoàng töôùng vôùi Ñeä nhaát nghóa ñeá. Theá neân, naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! OÂng khoâng neân noùi haønh töôùng höõu vi, Ñeä nhaát nghóa ñeá coù moät, coù khaùc.

Laïi nöõa, naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu haønh töôùng höõu vi vaø töôùng Ñeä nhaát nghóa, caû hai khoâng khaùc, thì Ñeä nhaát nghóa ñeá khoâng khaùc taát caû caùc haïnh höõu vi. Taát caû haïnh höõu vi nhö vaäy, cuõng khoâng khaùc töôùng Ñeä nhaát nghóa. Nhöng höõu vi laïi khaùc Ñeä nhaát nghóa. Neáu khoâng khaùc, thì ngöôøi thaáy nghe hieåu bieát haønh töôùng höõu vi seõ thöïc haønh nhö thaät, khoâng caàn caàu phaùp thuø thaéng voâ thöôïng.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu haønh töôùng höõu vi, töôùng Ñeä nhaát nghóa khoâng khaùc, thì haïnh höõu vi môùi goïi laø khoâng ngaõ, khoâng coù töôùng töï theå, môùi laø töôùng Ñeä nhaát nghóa.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Neáu laïi coù loãi laàm, nhaát thôøi phaân bieät caùc töôùng khaùc nhau, cho ñaây laø töôùng nhieãm, ñoù laø töôùng tònh. Theá neân, naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Töôùng Ñeä nhaát nghóa khaùc haønh töôùng höõu vi, maø chaúng phaûi khoâng khaùc haønh töôùng höõu vi. Theá neân, ngöôøi thöïc haønh nhö thaâït, veà thaáy nghe hieåu bieát laïi caàu ôû thaéng phaùp. Do bieát haïnh höõu vi nhö thaät, cho neân ñöôïc goïi voâ ngaõ Ñeä nhaát nghóa. Nhöng khoâng phaûi trong moät luùc, coù hai töôùng coù nhieãm, coù tònh, sai khaùc. Theá neân, lìa haønh töôùng höõu vi, töôùng Ñeä nhaát nghóa khoâng moät, khoâng khaùc. Nghóa cuõng khoâng thaønh.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Caùc Boà-taùt aáy noùi nhö vaày: “Haønh töôùng höõu vi, töôùng Ñeä nhaát nghóa khoâng moät, khoâng khaùc.” Caùc Boà-taùt aáy noùi nhö vaäy thì khoâng ñöôïc goïi laø kheùo noùi.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! OÂng neân bieát, caùc Boà-taùt aáy khoâng ñöôïc goïi laø chaùnh nieäm tu haønh nhö thaät. Ñoù goïi laø taø nieäm.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Ví nhö baïch maõ naõo, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc. Nhö vaäy, tieáng kim huyønh vi dieäu cuûa ñaøn khoâng haàu, höông thôm traàm thuûy, vò cay cuûa laù loát, vò cay cuûa caây Ha-leâ-laëc, vò ngoït cuûa caây mía, Ñaâu-la nhu nhuyeán, toâ cho ñeán Ñeà hoà, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Taát caû haïnh höõu vi, hình theå laø töôùng voâ thöôøng, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc. Taát caû höõu laäu vôùi moïi töôùng khoå cuûa noù, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc. Töôùng voâ ngaõ trong taát caû phaùp, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc. Töôùng tham, saân, si, nhieãm, khoâng vaéng laëng, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Nhö vaäy taát caû haïnh höõu vi, töôùng Ñeä nhaát nghóa, khoâng theå noùi moät, khoâng theå noùi khaùc.

Naøy Thieän Thanh Tònh Tueä! Nhö vaäy laø ta ñöôïc teá vi teá, saâu daøy, thaät khoù chöùng, voâ cuøng khoù chöùng, vöôït qua khoûi “nhaát dò töôùng”, hieåu nghóa thöù nhaát ñeá. Hieåu roõ roài, ñem dieãn noùi môû baøy vaø taïo döïng cho moïi ngöôøi.

Luùc ñoù, Ñöùc Nhö Lai lieàn noùi keä:

*Coõi höõu vi thaät ñeá*

*Phaûi lìa “töôùng nhaát dò” Neáu phaân bieät moät, khaùc Laø si, khoâng chaùnh nieäm, Ngöôøi aáy bò töôùng troùi*

*Bò phieàn naõo raøng buoäc Tu Tyø-baø-xaù-na*

*Xa-ma-tha, ñöôïc thoaùt.*

# M

**Phaåm 5: TUEÄ MAÏNG TU-BOÀ-ÑEÀ THÖA HOÛI**

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân nöông vaøo Nhaát thieát xöù, nhaát vò, ñaúng vò, Ñeä nhaát nghóa ñeá, baûo Tueä maïng Tu-boà-ñeà:

–Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng coù bieát! Trong taát caû coõi chuùng sinh coù bao nhieâu chuùng sinh, nöông ngaõ, nöông maïn, noùi ngaõ sôû ñaéc?

Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng coù bieát! Trong taát caû coõi chuùng sinh coù bao nhieâu chuùng sinh lìa ngaõ, lìa maïn, noùi ngaõ sôû ñaéc?

Tu-boà-ñeà baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ñoái vôùi coõi chuùng sinh, con thaät ít thaáy chuùng sinh lìa ngaõ, lìa maïn, noùi ngaõ sôû ñaéc. Baïch Theá Toân! Nhöng con thaät thaáy voâ löôïng a-taêng-kyø baát khaû thuyeát chuùng sinh, ôû trong coõi chuùng sinh laïi nöông ngaõ, nöông maïn, noùi ngaõ sôû ñaéc.

Baïch Theá Toân! Con nhôù ñôøi quaù khöù, ôû moät nôi trong vöôøn A-lan-nhaõ, luùc ñoù coù raát nhieàu Tyø-kheo ñang ôû xung quanh con. Baïch Theá Toân! Luùc maët trôøi laën daàn veà Taây, con thaáy caùc Tyø-kheo aáy, tuï taäp laïi moâït choã ñem caùc phaùp töôùng ra noùi vaø cho laø ñaõ chöùng ñeá phaùp. Baïch Theá Toân! Coù caùc Tyø-kheo baùm laáy töôùng cuûa aám noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo thaáy aám sinh töôùng noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo thaáy aám dieät töôùng noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo noùi aám dieät phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo noùi aám dieät hieän chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo thaáy nhaäp töôùng noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng möôøi hai nhaân duyeân noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng khôûi haønh noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo naém laáy ñeá töôùng noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ nhaân töôùng cuûa ñeá noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng bieát ñeá noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo quaêng boû ñeá töôùng noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo thuû chöùng ñeá töôùng noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ söï tu haønh ñeá töôùng noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ giôùi phaùp töôùng noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ nôi giôùi töôùng noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng ñuû caùc loaïi giôùi töôùng noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng cuûa voâ löôïng giôùi noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng dieät giôùi noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng dieät giôùi chöùng noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo nhö vaäy oâm giöõ töôùng boán Nieäm xöù noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng cuûa boán Nieäm xöù noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng boán Nieäm xöù ñoái trò noùi laø chöùng phaùp. Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ töôùng tu haønh boán Nieäm xöù noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ boán Nieäm xöù chöa sinh laøm töôùng tu haønh sinh khôûi boán Nieäm xöù noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ boán Nieäm xöù ñaõ sinh laøm töôùng tu haønh khoâng maát noùi laø chöùng phaùp.

Coù caùc Tyø-kheo oâm giöõ boán Nieäm xöù töôùng ñaõ sinh laøm töôùng tu haønh taêng tröôûng roäng noùi laø chöùng phaùp.

Caùc Tyø-kheo naøy oâm giöõ boán Chaùnh caàn, Nhö yù, Caên, Löïc, Giaùc ñaïo, chöa sinh, laø sinh, laø truï, laø khoâng queân maát, laø taêng tröôûng, oâm giöõ töôùng ñoù noùi laø chöùng phaùp.

Baïch Theá Toân! Con thaáy caùc Tyø-kheo aáy sinh yù nieâïm nhö theá. Caùc Tyø-kheo naøy do dính maéc vaøo ngaõ töôùng, oâm giöõ töôùng ngaõ maïn neân noùi chöùng nhö vaäy. Vì sao? Vì khoâng coù khaû naêng bieát töôùng Ñeä nhaát nghóa ñeá nhaát vò ñaúng vò. Baïch Theá Toân! Do vaäy con nghó: “Ñöùc Theá Toân ra ñôøi thaät laø hieám coù! Thaät hieám coù! Kheùo noùi phaùp thuø thaéng Nhaát thieát xöù, Ñeä nhaát nghóa, Nhaát vò ñaúng vò raát hay, raát saâu xa, khoù hieåu, khoù bieát.

Nhö theá, haøng ngoaïi ñaïo laøm sao coù theå hieåu ñöôïc!” Ñöùc Phaät khen Tu-boà-ñeà:

–Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Ñuùng nhö lôøi oâng noùi. Phaùp maø ta ñaõ chöùng laø vi dieäu vaø thaät heát söùc vi dieäu; laø saâu daøy vaø cöïc kyø saâu daøy, khoù giaùc ngoä vaø thaät khoù giaùc ngoä laø töôùng Nhaát thieát xöù, nhaát vò ñaúng vò. Ñeä nhaát nghóa ñeá laø sôû chöùng cuûa ta. Chöùng roài, ta vì moïi ngöôøi maø môû baøy, giaûng noùi roäng raõi, cho thaät saùng toû, roõ raøng, cuï theå. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà! Vì ñoù laø nhöõng gì ñöôïc goïi laø aám, giôùi, nhaäp, nhaân duyeân, khôûi haønh, caûnh giôùi thaät ñeá, Nieäm xöù, Chaùnh caàn, Nhö yù, Caên, Löïc, Giaùc chi, Thaùnh ñaïo...

Naøy Tu-boà-ñeà! Ta noùi trong naêm aám quaùn thanh tònh, ba möôi baûy phaåm laø töôùng Ñeä nhaát nghóa. Taát caû aám, giôùi, nhaâïp, Nieäm xöù, Chaùnh caàn, Nhö yù, Caên, Löïc, Giaùc chi, Thaùnh ñaïo laø töôùng nhaát vò, ñaúng vò.

Naøy Tu-boà-ñeà! Nöông vaøo nghóa naøy nay oâng neân bieát, Nhaát thieát xöù, Nhaát vò ñaúng vò laø töôùng cuûa nghóa thöù nhaát.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Tyø-kheo tu haønh nhö thaät, bieát ñuùng nhö thaät, moät aám nhö laø phaùp Ñeä nhaát nghóa ñeá voâ ngaõ; ngoaøi ra giôùi, nhaäp, nhaân duyeân, khôûi haønh giôùi, Nieäm xöù, Chaùnh caàn, Nhö yù, Caên, Löïc, Giaùc chi, Thaùnh ñaïo... thì khoâng quaùn rieâng phaùp chaân nhö Ñeä nhaát nghóa voâ ngaõ, chæ neân nöông vaø tuøy thuaän chaân nhö, nöông vaøo phaùp khoâng hai maø chöùng Nhaát thieát xöù, Nhaát vò ñaúng vò, töôùng Ñeä nhaát nghóa.

Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng nöông vaøo nghóa naøy, neân bieát nhö vaày: Caùi ñöôïc goïi laø nhaát vò ñaúng vò laø töôùng Ñeä nhaát nghóa.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Nhö aám, giôùi, nhaäp, nhaân duyeân, khôûi haønh giôùi, Nieäm xöù, Chaùnh caàn, Nhö yù, Caên, Löïc, Giaùc chi, Thaùnh ñaïo... aáy, coù sai khaùc. Neáu phaùp chaân nhö Ñeä nhaát nghóa ñeá voâ ngaõ maø coù töôùng sai khaùc, thì vieäc chöùng ñaéc phaùp chaân nhö Ñeä nhaát nghóa ñeá, cuõng öùng coù nhaân. Neáu coù nhaân, thì öùng vôùi nhaân maø sinh. Neáu töø nhaân sinh ra thì öùng vôùi höõu vi. Neáu laø höõu vi, thì khoâng ñöôïc goïi laø Ñeä nhaát nghóa ñeá. Neáu chaúng phaûi Ñeä nhaát nghóa ñeá, thì neân tìm caàu Ñeä nhaát nghóa ñeá.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theá neân, phaùp chaân nhö Ñeä nhaát nghóa ñeá voâ ngaõ, chaúng phaûi töø nhaân sinh, cuõng khoâng phaûi laø phaùp höõu vi, cuõng chaúng phaûi laø khoâng Ñeä nhaát nghóa ñeá, cuõng chaúng phaûi ñoù laø Ñeä nhaát nghóa ñeá, phaûi lieàn caàu Ñeä nhaát nghóa ñeá. Ñoù laø phaûi laøm thöôøng xuyeân, luoân luoân laøm. Nhö Lai ra ñôøi, hoaëc khoâng ra ñôøi, phaùp taùnh vaãn thöôøng truï, phaùp giôùi vaãn thöôøng truï, phaùp theå vaãn thöôøng truï.

Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng nöông vaøo nghóa naøy, maø bieát taát caû caùc phaùp töôùng aáy laø Nhaát vò ñaúng vò, Ñeä nhaát nghóa ñeá.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ví nhö voâ löôïng söï sai bieät caùc thöù saéc töôùng, khoâng töôùng, khoâng coù phaân bieät, khoâng coù sai khaùc, taát caû nôi choán, hö khoâng, vò bình ñaúng, moät theå, moät töôùng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Töï töôùng cuûa taát caû caùc phaùp laø sai bieät. Nhaát thieát xöù, nhaát vò ñaúng vò laø töôùng cuûa Ñeä nhaát nghóa.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Nhö Lai öùng noùi phaùp Taát caû töôùng moät vò Khoâng lìa nghóa thöù nhaát Thaáy khaùc laø kieâu ngaïo.*

# M

Phaät: xa.

**Phaåm 6: THAÙNH GIAÛ BOÀ-TAÙT QUAÛNG TUEÄ THÖA HOÛI**

Khi aáy, Thaùnh giaû Ñaïi Boà-taùt Quaûng Tueä nöông vaøo töôùng cuûa taâm, baïch Ñöùc

–Baïch Theá Toân! Nhö Lai noùi, caùc Boà-taùt kheùo bieát taâm yù, yù thöùc, phaùp bí maät saâu Baïch Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt kheùo bieát taâm yù, yù thöùc, phaùp bí maät saâu xa?

Baïch Theá Toân! Vì nghóa gì maø Theá Toân noùi, caùc Boà-taùt kheùo bieát taâm yù, yù thöùc,

phaùp bí maät saâu xa?

Ñöùc Phaät khen Boà-taùt Quaûng Tueä:

–Hay thay! Hay thay! Naøy Quaûng Tueä! Chæ coù oâng, môùi coù khaû naêng, hoûi Nhö Lai veà nghóa saâu xa nhö theá.

Naøy Quaûng Tueä! OÂng nay ñaõ coù khaû naêng laøm an oån cho taát caû chuùng sinh vaø cuõng khieán cho hoï ñöôïc ñaày ñuû.

Naøy Quaûng Tueä! OÂng vì thöông xoùt caùc haøng trôøi, ngöôøi, ñaõ laøm nhieàu an laïc vaø nhieàu lôïi ích cho phaàn ñoâng, cho neân môùi hoûi ta nghóa nhö vaäy.

Hay thay, naøy Quaûng Tueä! Haõy laéng nghe! Laéng nghe! Ta seõ vì oâng, noùi veà taâm yù, yù thöùc, nghóa bí maät saâu xa.

Naøy Quaûng Tueä! Ñoái vôùi vieäc sinh töû trong saùu ñöôøng; caùc loaøi chuùng sinh naøo laø sinh töø tröùng, sinh töø baøo thai, sinh do aåm thaáp, sinh do bieán hoùa; thoï thaân, roài sinh thaân vaø thaân ñöôïc nuoâi lôùn. Ban ñaàu, taát caû chuûng töû taâm taùnh ñoù hoøa hôïp, khoâng ñoàng, taêng tröôûng, sai bieät; moïi söï thaønh töïu ñeàu nöông vaøo hai thöù chaáp giöõ:

1. Nöông vaøo saéc, taâm caên maø chaáp giöõ.
2. Nöông vaøo töôùng khoâng phaân bieät, huaân taäp ngoân ngöõ hyù luaän maø chaáp giöõ.

Naøy Quaûng Tueä! Trong coõi Saéc nöông vaøo hai thöù chaáp giöõ maø sinh, trong coõi Voâ saéc chaúng phaûi hai thöù chaáp giöõ maø sinh.

Naøy Quaûng Tueä! Thöùc aáy ñöôïc goïi laø A-ñaø-na thöùc (taâm thöùc). Vì sao? Vì A-ñaø-na thöùc ñoù baùm laáy thaân töôùng öùng thaân naøy. Naøy Quaûng Tueä! Thöùc ñoù cuõng goïi laø A-leâ-da thöùc (Thaùnh giaû thöùc). Vì sao? Vì truï dính vaøo thaân aáy, cho neân töông öng nhaát theå.

Naøy Quaûng Tueä! Thöùc ñoù cuõng goïi laø taâm. Vì sao? Vì taâm aáy laø söï taêng tröôûng cuûa saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp.

Naøy Quaûng Tueä! Nöông vaøo A-ñaø-na thöùc coù theå sinh ra saùu thöùc. Ñoù laø maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù, thöùc.

Naøy Quaûng Tueä! Neáu moät caûnh giôùi hieän tieàn, moät thöùc thaân ñöôïc phaùt khôûi, thì khoâng theå phaân bieät yù thöùc lieàn vôùi nhaõn thöùc cuøng luùc ñeàu sinh ra.

Naøy Quaûng Tueä! Neáu hai, ba, boán, naêm caûnh giôùi hieän tieàn, naêm thöùc thaân ñöôïc phaùt khôûi, thì khoâng theå phaân bieät yù thöùc lieàn vôùi naêm thöùc cuøng moät luùc ñeàu sinh.

Naøy Quaûng Tueä! Ví nhö doøng nöôùc chaûy, neáu coù moät duyeân khôûi leân thì moät gôïn soùng seõ noåi leân. Neáu hai, ba cho ñeán raát nhieàu nhaân duyeân ñoàng khôûi leân, thì nhieàu ñôït soùng laïi noåi leân. Naøy Quaûng Tueä! Nhöng doøng nöôùc aáy, vaãn khoâng bò ngaét quaõng.

Laïi nöõa, naøy Quaûng Tueä! Ví nhö maët göông saïch khoâng nhô. Neáu coù moät hình ñoái dieän thì lieàn thaáy moät boùng. Neáu coù hai, ba hoaëc nhieàu hình töôïng thì lieàn thaáy raát nhieàu hình töôïng sai khaùc. Naøy Quaûng Tueä! Nhöng maët göông saùng ñoù vaãn chieáu roõ caùc hình töôïng, khoâng coù gì khaùc.

Naøy Quaûng Tueä! Nhö vaäy doøng nöôùc chaûy, göông saùng, hình boùng ñeàu nöông vaøo

A-ñaø-na thöùc, naém giöõ A-ñaø-na thöùc; neáu moät nhaõn thöùc nhaân duyeân hieän ra tröôùc, thì moät yù thöùc cuøng vôùi nhaõn thöùc ñoàng thôøi oâm giöõ laáy caûnh.

Naøy Quaûng Tueä! Neáu naêm thöùc thaân, naêm loaïi nhaân duyeân maø nhaát thôøi hieän ra, thì yù thöùc khoâng phaân bieät lieàn cuøng vôùi naêm thöùc, nhaát thôøi giöõ laáy caûnh.

Naøy Quaûng Tueä! Nhö vaäy, Ñaïi Boà-taùt nöông vaøo phaùp trí truï, seõ kheùo bieát nhö thaät taâm yù, yù thöùc, phaùp bí maät saâu xa.

Naøy Quaûng Tueä! Nhöng Phaät khoâng noùi caùc Boà-taùt... laø phaûi kheùo hieåu bieát taâm yù, yù thöùc, phaùp bí maät saâu xa.

Naøy Quaûng Tueä! Neáu Boà-taùt khoâng thaáy trong ngoaøi A-ñaø-na, khoâng thaáy A-ñaø-na thöùc, coù khaû naêng bieát nhö thaät, khoâng thaáy A-leâ-da, khoâng thaáy A-leâ-da thöùc, khoâng coù taâm hyù luaän, khoâng thaáy maét, khoâng thaáy saéc, khoâng thaáy thöùc cuûa maét; khoâng thaáy tai, khoâng thaáy tieáng, khoâng thaáy thöùc cuûa tai; khoâng thaáy muõi, khoâng thaáy höông, khoâng thaáy thöùc cuûa muõi; khoâng thaáy löôõi, khoâng thaáy muøi vò, khoâng thaáy thöùc cuûa löôõi; khoâng thaáy thaân, khoâng thaáy tieáp xuùc, khoâng thaáy thöùc cuûa thaân.

Naøy Quaûng Tueä! Boà-taùt khoâng thaáy yù trong ngoaøi, khoâng thaáy phaùp trong ngoaøi, khoâng thaáy yù thöùc trong ngoaøi coù khaû naêng bieát nhö thaät.

Naøy Quaûng Tueä! Ta noùi, caùc Boà-taùt nhö vaäy, kheùo bieát nghóa thöù nhaát.

Naøy Quaûng Tueä! Theá neân, ta noùi Boà-taùt neân bieát taâm yù, yù thöùc, phaùp bí maät saâu

xa.

Naøy Quaûng Tueä! Boà-taùt hieåu bieát taâm yù, yù thöùc, phaùp bí maät saâu xa nhö vaäy roài, ta

cho raèng, ngöôøi naøy laø Boà-taùt chaân chaùnh.

Ñöùc Theá Toân lieàn noùi keä:

*Caùc thöù A-ñaø-na*

*Hay sinh ra caùc phaùp Ta duï nhö nöôùc, göông Khoâng vì ngöôøi ngu noùi.*

